

HETI



Mérleg

IV. évfolyam 24. szám
1994. június 16.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

- Békéscsaba Expo '94
- Veszélyes évszakok
- Nyilatkoznak a képviselők
- Költségvetés 1990–1993
- Visszaszámlálás
- Békéscsaba anno...
- A Holocaust emlékére

HETI Jegyzet

Agypont alatt

„Végső soron az író a világban az írás pontossága kötelezi el (természetesen strukturális, nem pedig retorikai pontosság: nem a «jótollúságról» van szó. Nem egyik-másik állásfoglalása kötelezi el, hanem éppen a hűtlensége: az irodalom azért lehetséges, mert a világ még nem kész.” (Esterházy Péter)

„És mi mégis láncot hordunk?” A rengeteg kényszer, determinációt, gátlást és a hiúságot, mint a dolgok velejáróit, viseljük nehezként magunkon.

Késszé akarjuk tenni a világot. Szavaink által. S nincs ebben semmi misztifikáció, csak milliányi vágy. Akarat és képzet. Jobbak kívánunk lenni, mint amik vagyunk.

Adott egy szövegtér, ami-ben meg szeretnénk határozni koordinátáinkat. A papír ott fekszik az asztalon, mint egy nő, várja beható mondatainkat. S mi teleírjuk az égboltot is, tele az erdőt, a tavakat; a mániák ellepik a realitásokat, és: nem változik semmi.

És minden mondat az olvasóban kap értelmet. Az írónak megváltás a megértés. A befogadó teszi alkotóvá azt, aki művet kreál. Ha eljut hozzá az üzenet. S a töltet nem lehet más, mint a humánus, a szeretet. Szeressük egymást, mint a mondatok. Legyen értelmezhető jelenlétünk.

KÁNTOR ZSOLT



Békéscsaba, a Kelet kapuja exponálni, azaz megmutatni szeretné magát június 14-től 19-ig. Ezzel a mondattal tulajdonképpen elmondtuk a lényegét a Békéscsaba Expo 1994-ről, amely nem más, mint a II. Békéscsabai Nemzetközi Kiállítás és Vásár. A tavalyi rendezvény sikere, az óriási érdeklődés készítette arra az Expo Team Kft.-t, hogy idén ismét legyen vásár a csabai sportszernakban.

A szervezők 300 kiállítóra (ebből 227 már jelezte részvételét) és legalább 50 ezer látogatóra számítanak. Az érdeklődők a magyarországi cégeken kívül temesvári, nagyvárad, valamint német, görög és osztrák vállalkozások termékeit láthatják.

Az alapvető cél az, hogy a ter-



Expo a Kelet kapujában

melők, forgalmazók és a szakemberek megismertethessék termékeiket a felhasználókkal és a fogyasztókkal. A kiállítók kapcsolatrendszerei minden bizonnyal bővülnek majd, többmilliárdos üzleteket kötnek egymással, miközben szakmai napokat is rendeznek a helyszínen Kelet-Európai Üzletember-találkozó néven.

Az expo főszponzora a Don Merillo Kft., amely az érdeklődést fokozandó május végén egy jelképes házasság nyélbeütésénél segédkezett. A kávéforgalmazó csapata kávéország (azaz Brazília) szambakirálynőjét, Vera Candidót

„házastársa össze” városunkkal, Békéscsabával, mégpedig Budapesten. A vásár látogatói több más kiegészítő programot élvezhetnek a sportcsarnokban: lesz például P. Mobil-koncert, társastánc és divatbemutató, sőt, egy valódi lövészverseny is – a Kentaur Lovasegylet jóvoltából.

A vásár fővédnöke Göncz Árpád köztársasági elnök. A védnökök között találjuk Pap Jánost, Békéscsaba polgármesterét, és dr. Simon Imrét, a megyei közgyűlés elnökét, aki területi listán jutott be az új Parlamentbe. (Sz. M.)

Toyota szalon Csabán

Toyota autószalon és márkaszerviz nyílt múlt pénteken a Berényi út 133. alatt. Mint ünnepi megnyitójában dr. Futaki Géza elmondta, ez a hetedik márkaképviselet Békéscsabán, és ahhoz képest, hogy hol fogunk tartani hat-hét év múlva, ez csak a kezdet. Békéscsaba pedig örül minden beruházásnak, mert ezzel városunk fejlődik, gazdagodik. A japánoktól van mit elsajátítanunk a gazdasági szférában – gondoljunk arra is, hogy a II. világháború után milyen gyorsan sikerült talpra állnia Japánnak, s a romokból gazdasági csoda született.

Az ünnepélyes megnyitón megjelent japán delegáció vezetője, a Toyota Motor Hungary Kft. elnöke, Yukinori Yoshida úr magyarul köszöntötte a jelenlévőket. Elmondta, hogy a békéscsabai Toyota autószalon a 31. az országban, és sok sikert kívánt az itteni márkakereskedés megvalósítójának és tulajdonosának, Náfrádi Zoltán vállalkozónak, aki saját erőből hozta létre ezt a szép létesítményt. A Toyota jelenlegi és jövőbeli tulajdonosainak az elnök nyugodt életet ígért: míg a kocsijuk megvan, addig a Toyota gondoskodik a jó kiszolgálásról, az alkatrészpótlásról.

(H. M.)

Veszélyes évszak

Ha kimondjuk: nyár, általában a napsütés, strand, vakáció jut az eszünkbe, nem pedig a ránk leselkedő esetleges veszélyek. A közlekedésbiztonsági szakemberek azonban már tapasztalatból óva intenek bennünket a túlságosan nagy szabadságtól.

Még ma is a bírság a leghatásosabb módszere a szabályok betartatásának – hallottuk a Közlekedéstudományi Egyesület júniusi sajtótájékoztatóján. A szabálytisztelő közlekedők biztonsága érdekében gyakrabban élnek majd a rend őrei a jogosítvány visszavonásának lehetőségével, különösen a gyorsjáratokkal, az erőszakos és ittas vezetőkkel, a szabályokat szándékosan, durván megszegőkkel szemben. Az ellenőrzések gyakoriságának növelését és szigorítását tervezik, hogy megóvjának bennünket mások és saját figyelmetlenségünk súlyos következményeitől.

Mosonyi László a 47. számú főút rehabilitációjának menetét ismertette. A teljes hosszából Békés megyében közel 98 km található. 1991–92-ben készült egy tanulmány, melyben meghatározták a szükséges tennivalókat, az egységes elv figyelembevételével. A kivitelezési munkálatok 1992-ben kezdődtek meg és várhatóan 1995-ben fejeződnek be; a Békést Békéscsabával összekötő úton lévő mintegy 61 800 m² útfelület rehabilitációját például július végére tervezik befejezni.

Végezetül az év első öt hónapjában történt személysérüléses közúti közlekedési balesetek adatai: Békéscsabán januártól májusig 60 ember könnyen, 45 súlyosan sérült meg, ketten pedig életüket veszítették az utakon. És a nyár csak most kezdődik...

MIKÓCZY ERIKA

Szegény Verebes

Verebes most biztos dühös lehet.

Csapatát, a Rába ETO-t megelőzték a labdarúgó-bajnokságban a románok. (Azaz hogy mi, csabai cigány tótok. Idegenben futballozva ugyanis legtöbbször ilyen jelzőkkel illették Pásztor József csapatát.) Győrben például 5–2-re szórtuk meg őket. Pedig mindent megtett, hogy betartsa nekünk. Feljelentett minket a fegyelmi bizott-

ságnál, mert Szarvas, Csátó és Zahorán nem ment el a válogatotthoz. Aztán bosszúból senkit sem válogatott be tőlünk, így játékosaink megúszták a lengyelek, a hollandok és a belgák elleni veréseket. Erre most Verebes lemond, és ez nagy baj nekünk.

Hogyan értsük meg az új kapitánnyal, hogy a mi kutyaútő, ráadásul engedetlen játékosainkat a világ minden kincséért meg ne hívja a válogatottba?

SZIL

A Harlem Globetrotterst mindenki ismeri, ha máshonnan nem, hát az Eurosportból. Két csapatra való nagy területű ember jelenik meg a képernyőn, és elkezdnek mókázni a kosárlabdapályán.

Valami ilyesmit vártunk most mi, békéscsabaiak is, amikor a Jókai Színház előtt egymás lábát taposva, izzadva (32 fok meleg volt), lökdösődve vártuk a fiúkat. Elvégre az újságok egymásra lícitálva szuggerálták belénk, hogy ezt ne hagyjuk ki, mert óriási show lesz ám. Ki is jöttek a fiúk, mind a négyen (hm...), dolgoztak is becsülettel úgy tizenöt percig. Néha kosárra is dobta, s mit ad ég, többször be is szédült a labda a hálóba. Ennek annyira megörültek, hogy be is fejezték ténykedésüket, s felinvitáltak néhány nézőt magukhoz: dolgozzanak ők is egy kicsikét, ha már eljöttek őket megnézni. A kiválasztottak megtapogatták a lasztit, megpróbálták a kosárba juttatni, s ezen kísérleteket széles vigyorgások közepette kommentálták is a fiúk.

Látszott rajtuk: jól elvannak itt Csabán. S ennek aztán örült is a nép – legalább ők, harlemesek jól érezték magukat, ha már kegyeskedtek lejönni ide, az isten háta mögé...



(Sz. M.)

Harlem (szerű)...

■ **FOGADÓNAP.** Június 24-én, pénteken Pap János polgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között. Fogadónapjára előre kell bejelentkezni telefonon (452-252), vagy személyesen a titkárságon.

■ **MOKOS-EMLEKTÁBLA.** A Rajztanárók Munkaközössége és Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata együttműködésével a városháza középső udvarán található Mokos-terem falára emléktáblát helyeztek el múlt pénteken. Az emléktáblát Várkonyi János festőművész, Mokos József tanítványa adta át, ünnepi köszöntőt dr. Goldman György, a kulturális bizottság elnöke mondott.

■ **MSZDP-hír.** A Magyarországi Szociáldemokrata Párt békéscsabai szervezetén belül megalakult a Kéthly Anna platform. A párt közlése szerint a platformba befogadták a volt „Petrasovits-hívőket” is. A platformhoz csatlakozott az MSZDP-MSZDKSZ országos főtitkára, Botyánszki György és keresztény szervezete, továbbá a csabai ifjúsági szervezetük is. A platform vezetését egy ügyvivői testület látja el, melynek tagjai Botyánszki György, Martinsek Kálmár és Major Sándor.

■ **POLGÁRI VÉDELEM.** Az elmúlt hét péntekén a Polgári Védelem Békéscsaba Körzetközpont Parancsnoksága felkészítést tartott a városháza dísztermében a polgári védelmi parancsnoki törzs és a szakmai szolgálatok parancsnoki állománya részére. A felkészítés folyamán a polgári védelem rendszerében tevékenykedő parancsnoki állomány megismerte az elmúlt időszak polgári védelemmel kapcsolatos kormányrendeleteit, intézkedéseit, valamint a város és a környék veszélyeztetettségéből adódó polgári védelmi feladatait. A Lipták István pv-örnaggy, körzetközpont-parancsnok által vezetett felkészítés a résztvevők számára tisztázta a polgári védelmi követelményeket és irányelveket, a szervezet anyagi-technikai ellátásának és működési szabályainak összességét, valamint a szervezet parancsnoki és beosztott állományának feladatrendszerét különböző időszakokban.

■ **KOZMETIKUS CSÜCS.** A Beauty '94 Hungary rendezvényen Budapesten, a szakmai iskolák vetélkedőjén a 635. Sz. Ipari Szakmunkásképző Iskola kozmetikus tanulója első helyezést ért el. A győztesek: Kovács Edit, Zahorán Gabriella és Zsamóczi Ágnes; felkészítőjük Csicsely Judit mesterkozmetikus.

■ **INDIÁN NAPOK** gyerekeknek, kicsiknek és nagyoknak, fiúknak és lányoknak július 4-től 8-ig, egész héten 9–16 óráig a Lencsési Községi Házban és a Féja Géza téren. Programok: név- és jelvényválasztás, agyagozás, nemezelés, bőrdzés, gyékényezés, akadályversenyek, túrázás, nyomkeresés, jelolvasás, térképkészítés és sok-sok játék; ismerkedés az indián irodalommal; a zárónapon táborniz. Mindezek az öt nap-

BÉKÉSCSABA HÍREKBEN



A város, ahol élünk

ban délelőtti és délutáni foglalkozásokon. Részvételi díj 700 Ft/fő (a díj napi egyszeri ebéd térítését foglalja magában). További információk a 456-177 telefonon kaphatók. Jelentkezni június 30-ig lehet, személyesen a közösségi házban hétköznapokon 14–18 óráig.

■ **REIKI.** Tradicionális reiki I. beavatás lesz július 1–3-án a Meseházban (Békési út 17.), mester: Kássa László. Érdeklődni és jelentkezni június 17-ig lehet a 326-370-es telefonszámon.

■ MATRIKULA



SZÜLETÉS

Sánta Gyula és Karakas Éva leánya Gréta, Baranyai János és Tóth Erzsébet fia János, Kugler Gábor és Zsigovics Marianna leánya Nikolett, Tóth Gábor és Papp Julianna leánya Hajnalka, Kelemen Lajos és Kohári Erika fia Gergő, Sipiczki Attila és Lipták-Lukácsi Katalin leánya Katalin, Rózsa Attila és Takács Anna Ágnes leánya Felícia Inez, Antovszki András Endre és Gajdács Judit leánya Angelika, Czeglédi Sándor és Kovács Ágnes fia Bence



HÁZASSÁG

Bondár Éva és Kazár Tibor, Bula Anita és Gécs Norbert György, Leelőssy Éva és Tóth Antal



ELHALÁLOZÁS

Fogarasi Györgyné Kovács Mária



Ingyenes városi lap, Békéscsaba Főszerkesztő:

Sztójcs Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése

Felelős kiadó: Pap János, Békéscsaba polgármestere
Szerkesztőség: Békéscsaba, Szent István tér 9. 5601, Pf. 112

Telefon: (66) 445-676, 452-252, telefax: 441-236, telex: 83-229

Szedés: A&M Stúdió
Nyomás: Hungária-Info Nyomdaipari Kft., Békéscsaba

Felelős vezető: Bohus Ákos nyomdavezető
Megjelenik hetente, 27 000 példányban
Terjeszti a Magyar Posta

Engem mindenki Évának szólít

Itt a nyári szünet és a horgász-szezon, a családok már javában készülődnek a nyaraláshoz. Ám úgy tűnik, az országgyűlési képviselők speciális naptárat használnak, melyben csak nagy ritkán kap helyet egy-egy szabadnap. A régi-új képviselő, **dr. Sarkadiné dr. Lukovics Éva** sem tölti tétlenül napjait...

– *Mi a programja a parlament alakuló üléséig?*

– Szó sincs fellélegzésről vagy pihenésről. Tekintettel arra, hogy az SZDSZ felhatalmazott egy delegációt a koalíciós tárgyalások lefolytatására, az elkövetkező hetekben a leg súlyosabb döntések időszaka következik. E munkából a frakciók is kiveszik részüket, szakmák szerinti megbeszéléseket hívnak össze, melyekre alaposan fel kell készülni. Ha az SZDSZ úgy határoz, hogy koalíciós partner lesz, ezt egy nagyon részletes együttműködési terv kidolgozásának kell megelőznie, mely megszabja az előttünk álló évek kormányzási teendőit is.

– *Ön eddig csupán az ellenzéki sorsot tapasztalhatta meg.*

– Így igaz, ugyanakkor nem tudom megjósolni, mi következik számomra ezután. Lehet, hogy kormánypárti, lehet, hogy ellenzéki képviselő leszek. Kizárólag abban az esetben elkerüljük a koalíciót, ha nem a bólogatás szerepét osztják ránk. Nem vehetünk részt olyan szituációban, ahol az MSZP abszolút többsége semmivé teheti törekvéseinket. Az előzetes egyeztetéseknek hallatlanul nagy jelentőségük van ennek megelőzésében, s ezek révén elkerülhető, hogy a parlament széles plénuma előtt leszavazzák az általunk fontosnak tartott szempontokat. Ha nem e terv alapján kerülne sor összefogásra, akkor az tulajdonképpen egyedül a szocialisták programjainak és elképzeléseinek megvalósulását hozná, ami pedig nem felel meg a koalíciós működési formának. A mostani helyzet szerint, a konkrét megállapodási feltételek ismerete nélkül még nem lehet állást foglalni a koalíció ellen vagy mellett.

– *Kuncze Gábor miniszterelnöksége kútba esett. Mit szól hozzá?*

– Őszintén sajnálom, hogy Kuncze Gábor nem lehet miniszterelnök. Biztosan szakértő, rátermett miniszterelnök lett volna. Azt is látni kell azonban, hogy az MSZP-t – elsőprő győzelme miatt – egyértelműen megilleti a miniszterelnök-megjelölés joga.

– *Hogyan képzei együttműködését a többi képviselővel?*

– Békéscsabán – amennyiben a képviselők lakóhelyét vesszük alapul – négy parlamenti képviselője van, közülük három szocialista párti, és mindössze egy – jómagam – a szabad demokrata. (Az ötödik a Fidesz országos listájáról szerzett mandátumot.) Munkám a képviselői megbízatásom jellegénél fogva a jövőben megváltozik, feladataim átértékelődnek. Nem sikerült egyéni választókerzetben mandátumot szerezni, pártlistán jutottam a parlamentbe, ezért az egész megyét, összesen hét választókerületet kell figyelemmel kísérnem. Vagyis bármennyire is kötődöm a városhoz és szeretem Békéscsabát, személyes bánatomra mégsem képviselhetem ezentúl egyedül e város érdekeit. A helyzetet tovább bonyolítja, hogy egyedül vagyok SZDSZ-es képviselő a megyében, így az eddiginél jóval nagyobb felelősség hárul rám. Feltétlenül közös munkára törekszem a megye valamennyi országgyűlési képviselőjével.

– *Mit tart a „honanya” kifejezésről?*

– Kissé bizarnak, sutának érzem. Ha rajtam múlna, nem terjeszteném. Helyette a képviselő, vagy a képviselőasszony megszólítást javaslom. Köszönöm választóimnak, és nagy megtiszteltetés számomra, hogy engem mindenki Évának szólít.



Dr. Lukovics Éva

Meg kell akadályozni a kettészakadást

Dr. Simon Imre, a megyei közgyűlés elnöke az MSZP Békés megyei listájának második helyéről jutott a parlamentbe.

– A szocialisták ilyen arányú győzelme sokakat meglepett, bevallom, engem is – kezdte beszélgetésünket dr. Simon Imre.

– Korábban arra gondoltam, hogy az MDF-től átpártolok a Kereszténydemokrata Néppárthoz csatlakoznak, de nem így történt. Az egyéni jelöltek személyét tekintve elmondható, hogy működik a demokrácia, a '90-es választásokhoz képest pozitív kontraszelekció működött. Az akkor szerveződött pártoknak sokkal kevesebb idejük állt rendelkezésre jelöltállításra, most azonban fiatal, többdiplomás, jól felkészült jelöltek indultak, bár akadt egy-két kivétel. Békés megye hét egyéni jelöltje közül három – Tóth Sándor, Matuska Sándor és Koltay Zsolt – agrárszakember, Vastagh Pál jogász, Szöllősi Istvánne pedagógus és szakszervezeti funkcionárius, dr. Tokaji Ferenc idegenforgalmi szakember, Tóth Károly pedig pedagógus, és régóta részt vesz a helyi politikában. Úgy gondolom, ez egy színvonalas gárda.

– *Ön szerint MSZP-többség mellett egyenrangú koalíciós partner lehet az SZDSZ?*

– Ahogy Pető Iván szavaiból kivettem, az SZDSZ sem „fifti-fifti” alapon akar osztozkodni a tárcákon az MSZP-vel. Az egyenrangúság inkább azt jelenti, hogy minden fél megtarthassa önálló szellemiségét, és hogy az egyes törvényjavaslatok beterjesztése előtt egyezség születessen. Nem fordulhat elő az, ami az elmúlt négy évben többször is, amikor egy-egy beterjesztéshez utólag száznál is több módosító indítvány érkezett. A liberális gondolatosság megőrzéséhez garancia szükséges, mely érvényesítendő a kormányzati munkában is.

– *Az új kormányzással vajon hogyan változnak a települési önkormányzatok lehetőségei?*

– Az önkormányzatok helyzete hűen tükrözi az országét. Meg kell gátolni e hivatalok önállóságának csorbitását, hiszen a társadalmi, közösségi lét alapjairól van szó. Anyagi téren nem remélhető fellendülés, de a költségvetés reformjának kidolgozásával némiképp javítható a helyzet, mely további önállósodáshoz vezethet. Az ország keleti és nyugati részének kettészakadását meg kell akadályozni, ennek érdekében nem halogatható tovább a területfejlesztési törvény megalkotása, melyhez követendő mintát ad például Olaszország és Hollandia is.

– *A megyei közgyűlés elnöke miként lehet országgyűlési képviselő?*

– A parlamentben vállalt mandátum összeférhetetlenséget jelent az önkormányzati tisztségviseléssel. Az MSZP tervei között szerepel ennek feloldása, hiszen ha más országban nincs semmi akadálya a kétféle feladat egyidejű ellátásának, akkor nálunk miért volna? Ennek nincs logikus magyarázata. Az önkormányzatok érdekei az eddiginél sokkal hatásosabb módon jelenhetnének meg a parlamentben, ha nem zárnák ki onnan az önkormányzatok munkatársait! Tíz-tizenöt polgármestert is érint a dolog, velük összefogva talán sikerül elérni a törvény módosítását. Szerintem el tudnám látni egyszerre mindkét munkámat, de természetesen nem szerencsés parlamenti bizottságban is dolgoznom. Nagy segítséget jelentene, ha a helyi gyűző és az alelnök segítene itteni feladataim ellátásában, jelenleg ugyanis még a jutalmak és bérek, valamint a személyi kérdések is az én területemhez tartoznak. Amit eddig csináltam, azt a stabil családi háttér tette lehetővé. Új teendőimet ezúttal is megbeszéltem a család tagjaival, akik velem együtt felvállalják ezt az életet...



Dr. Simon Imre

CSODA CSABÁN

A LEGELSŐ BÉKÉS MEGYEI LEGEK KÖNYVE című, nagy sikerű kötet tavalyi megjelenése után ez év őszétől kapható lesz **Vitaszek Zoltán** újabb kötete, a **CSODA CSABÁN**.

Mint a címből is kitűnik, a szerző hű maradt önmagához, s e könyvének tartalma is szorosan kötődik szűkebb hazájához, Békés megyéhez és Békéscsabához. A Csoda Csabán című műben a valóság és a realitások mellett már nagy szerepet játszik a fantázia is, hiszen a történetben – számos más rejtélyes és rendkívüli esemény mellett – például

bekövetkezik az, hogy a városban a legteljesebb mértékben uralkodóvá válik a szeretet...

A kötet második részében „Nulladik típusú oldalak” kapnak helyet – interjúk, cikkek halálközeli élményekről, természetgyógyászatról stb. – majd reklámodalok következnek. Ez utóbbiakra a szerző korlátozó számban még elfogad hirdetéseket:

1 oldal = 20 000 Ft + áfa, 1/2 oldal = 10 000 Ft + áfa,

1/4 oldal = 5000 Ft + áfa.

A hirdetések a reklámodalakra megrendelhetők a következő címen:

Vitaszek Zoltán, Békéscsaba, Andrassy út 55–57. 1/2.

A szabadon választott önkormányzatok működésének immáron több mint 3 éve eltelt, ezért mindenképpen célszerű a város alapvető működését biztosító költségvetésének évenkénti áttekintése, valamint összehasonlító értékelése. Megítélésünk szerint azért nem célszerű a költségvetési előirányzatok és azok teljesítésének részletekbe menő vizsgálata, mert az éves költségvetések végrehajtásáról szóló beszámoló és az ágazati értékelések elegendő tettek az ilyen irányú elvárásoknak.

Az önkormányzatok költségvetésének bevételi szabályozói szintje évenként változott, igazolva az adott év nemzetgazdasági feltételeihez. Ezt elsősorban az állami támogatás megállapítására, a személyi jövedelemadó átengedésének mértékére, illetve a céltámogatási rendszer működtetésére értjük.

Természetesen e változó szabályozási feltételekhez kellett igazodnia a helyi tervezési rendszernek is, melynek évenkénti fő jellemző vonásai a következőkben foglalhatók össze:

- Az 1990-es év az átmenet időszakát képezte a tanácsrendszerből az önkormányzati rendszerbe. Ennek megfelelően az 1990. évi költségvetés kialakítását a hagyományos bázis szemléletű ráépítéssel módszer jellemezte.
- Az 1991. évi költségvetést már az újonnan megválasztott bizottságok készítették elő és a közgyűlés hagyta jóvá. Ezen év költségvetési kiadási előirányzatainak megállapításakor már szakítottunk a már említett bázis szemléletű módszerrel és egy tapasztalati adatokon nyugvó differenciált támogatáselosztást alkalmaztunk az egyes intézmények között.
- Tulajdonképpen az 1992. évi költségvetés tervezésére sikerült egy olyan költségvetési elosztási politikát kialakítani, amely viszonylagos objektivitással és az egyes intézmények közötti egyenlőtlenségek mérséklésével igyekezett az önkormányzati támogatást megállapítani az intézmények költségvetésében. Ennek a módszernek a lényege úgy fogalmazható meg, hogy az 1991. évhez viszonyított önkormányzati támogatás növekményét normatív módon, tanulólétszám arányában osztottuk meg intézményfőcsoportokon belül az egyes intézmények között. További jellemző vonása volt az 1992. évi költségvetés kialakításának, hogy a költségvetési koncepció

ció prioritásokat és úgynevezett kitérési pontokat határozott meg az önkormányzat által ellátott feladatok közül.

- Az 1993. évi költségvetési előirányzatok kidolgozását, illetve a rendelkezésre álló pénzeszközök elosztását alapvetően befolyásolta az a szomorú tény, hogy az állami támogatás és a személyi jövedelemadó együttes összege nem változott a megelőző időszakhoz viszonyítva. Ugyanakkor a törvénykezésből következően több olyan feladat megoldása is az önkormányzatra hárult, melyhez a központi forrásokat egyáltalán nem biztosították. A megfogalmazottakból következően a tervezés módszertana is „leegyszerűsödött”, vagyis az intézmények és a központi kezelésű feladatok költségvetése nominálértéken maradt.

A tájékoztató következő részében szeretnénk bemutatni, hogy az önkormányzati feladatok megoldását milyen forráselemek biztosították és azok képződése hogyan hatott a főbb önkormányzati feladatok végrehajtására.

I. Az önkormányzat bevételeinek alakulása

Állami támogatás

Az áttekintés időszakát megelőző évekhez viszonyítva jelentős változás következett be a költségvetési bevételek összetételében és mértékében.

Az új elosztási rendszerben a lakóhely szerint képződő személyi jövedelemadó összegéhez és a korcsoportonként eltérő mértékű normatív állami támogatáshoz alanyi jogon jutnak hozzá az önkormányzatok. Az első évben normatív módon finanszírozta a rendszert a tanácsok (önkormányzatok) körzeti feladatainak ellátását is.

A szabályozás új rendszerében bizonyos beruházások és nagy volumenű rekonstrukciók támogatása érdekében központilag működtetett címzett és céltámogatási rendszer kialakítására került sor. Ezen rendszer 1991. január 1-jétől működik az önkormányzati költségvetések viszonylatában. Az átmenetnek számító 1990-es évben a feszültségek feloldására e célokra kiegészítő állami támogatást biztosítottak.

Az 1990-es évben tervezett 690 864 E Ft állami támogatás év közben központi döntések hatására meghatározott célok elérése érdekében 69 056 E Ft-tal növekedett (egészségügyi, kulturális ágazati bérfejlesztés, új szociálpolitikai feladatok belépése.)

Az 1991-es évben a normatív állami támogatás jogcímeiben jelentős átrendeződésre került sor. Az általánosságban megfogalmazott középfokú oktatási normatíva helyébe differenciáltan került beépítésre a gimnáziumi, a szakközépiskolai és a szakmunkásképzés normatívája. Új normatíva került bevezetésre a nemzetiségi, az alsó fokú zenei oktatási feladatok részbeni finanszírozására.

A kiemelt fontosságú önkormányzati beruházási feladatok megoldására pedig céltámogatást igényelhetek a települések. A vizsgált időszak szinte valamennyi évében jelentős mértékű pótelőirányzatban részesült a város, mely döntően az évközi bérfejlesztések ellentételezésével, lakástámogatással, nevelésszolgálat-növeléssel, valamint a céltámogatások biztosításával van összefüggésben.

Az elemzés tárgyát képező időszakban 1990-ről 1991. évre 63,26%-kal, a legnagyobb mértékben és arányban növekedett az állami támogatás. A következő években már lassuló tendenciát mutat ezen bevételi forrás növekménye, ami 1992-ben 24,55%-nak, míg 1993. évben 15,31%-nak felel meg.

Megjegyezzük, hogy a személyi jövedelemadó 1991. és 1993. években pontosan ellenkező irányú tendenciát mutat a város költségvetésében.

Összességében megállapítható, hogy az állami támogatás képviseli a legnagyobb részarányt az összköltségvetésen belül, melynek mértéke 1990-ben 35,5% 1993. évben pedig 38%.

Átvett pénzeszközök

Ezen bevétel nem az egészségügyi járó- és fekvőbeteg-ellátási feladatok finanszírozására a társadalombiztosítástól átvett pénzeszközöket tartalmazza. Az átvett pénzeszközök részaránya folyamatosan csökkenő tendenciát mutat az összköltségvetésen belül, így 1990. évben 17,8%-os, míg 1993-ban 15,2%-os részarányt képvisel a bevételi források között.

A gyógyító-megelőző feladatok megoldását biztosító pénzeszközök azonban nemcsak arányaiiban csökkennek az önkormányzat éves költségvetéseiben, hanem az évenkénti növekedés üteme is erőteljesen lassuló, ennek megfelelően 1991-ben 28,76%-kal emelkedett az e célra előirányzott összeg, ugyanakkor mindössze 19,9%-kal növekedett 1993-ban.

Figyelembe véve az évenkénti igen jelentős mértékű inflációt egyértelműen megfogalmazható, hogy az ellátási feltételek nem-

csak relatív értelemben, hanem ténylegesen is jelentősen romlottak az egészségügyi ellátás területén.

Átengedett személyi jövedelemadó

A tájékoztató korábbi részében már említett tettünk arról, hogy a személyi jövedelemadó átengedésének szabályozása csak az állami támogatás elosztásának metodikájával együtt értelmezhető, ugyanis az átengedés mértéke mindig a központi érdekeknek megfelelően került meghatározásra. Erre bizonyítékul szolgál, hogy 1990-ben az 1988. évi lakóhely szerint realizálódott szja teljes összegében a város költségvetésének bevételeit képezte, ugyanakkor 1991-ben már csak az 1989. évi lakóhely szerint realizálódott személyi jövedelemadó 50%-a képezte a költségvetés bevételeit. Az előző évi megosztási arányt (100% az önkormányzaté) figyelembe véve 350 011 E Ft „vesztesség” érte a város költségvetését, ugyanakkor az állami támogatás ezen időszakban mintegy 440 000 E Ft-tal növekedett.

Újabb érvágás 1993-ban következett be a személyi jövedelemadó átengedése tekintetében, mivel annak mértéke már csak 30%-os részarányt képviselt az 1991. évben beszedett személyi jövedelemadóból. Ennek negatív hatása a költségvetés valamennyi területén érzékelhető volt, hiszen a csökkenés mértékét épphogy kompenzálta a normatív állami támogatás növekménye.

A fentiekben megfogalmazott gondolatok összegzéseként megállapítható, hogy a személyi jövedelemadó mintegy 1 milliárd forintos kiesését hasonló nagyságrendű állami támogatás fedezte, melyből az következik, hogy az önkormányzat által elért eredmények forrását más, zömében helyi bevételek képezték.

Gépjárműadó

Ezen bevételi nem az 1990. és 1991. években a „néhai” lakossági adó jelentős részét képezte. Ezen a címen mintegy 11 000 E Ft bevétel realizálódott a város költségvetésében. 1992-ben változott a gépjármű-adóztatás rendszere, melynek eredményeként közel 18 millió forint bevétel keletkezett a város költségvetésének. A gépjárműadó az szja-hoz hasonlóan az

TATÓ

Város Önkormányzata Eseinek alakulásáról

átengedett bevételek körébe sorolható, hiszen a ténylegesen befolyt összeg 50%-a az állami költségvetést, 50%-a pedig az önkormányzatot illeti meg.

Illetékek

A Magyar Köztársaság 1991. évi állami költségvetéséről és az államháztartás vitelének 1991. évi szabályozásáról szóló 1990. évi CIV. törvény 1. § (7) bek. alapján Békéscsaba város önkormányzatát a közigazgatási határain belül képződő teljes illetékbevitel megilleti. Az önkormányzat költségvetésének egyik legdinamikusabban emelkedő forrását képezi, így 1992-ben 36,2%, míg 1993-ban 81,7% volt az előző évhez viszonyított növekedés mértéke. 1991-ben közel 65 000 E Ft bevétele származott a városnak az illetékekből, ugyanakkor az 1993. évi költségvetésben már 110 192 E Ft ilyen jellegű jövedelem realizálódott, természetesen figyelmen kívül hagyva az illetékhiatal működési, fenntartási kiadásainak biztosítására az intézménynek átengedett összeget.

Helyi adók

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése 1992. január 1-jétől vezette be a helyi adókat. Az elsőrendű cél az volt, hogy a kivetett adók közvetlenül ne érintsék Békéscsaba polgárait, hanem ehelyett elsősorban bizonyos vállalkozási formákat célozzon meg a kivetett helyi adó. Jelentős adóbevétele származott az önkormányzatnak az iparüzési, a kommunális és gazdasági tevékenységre szolgáló építmények adójából.

1992-ben 80 293 E Ft forrásbővülést jelentett az említett adó-nemekből befolyó bevétel az önkormányzat költségvetésében, ennek összege 1993-ban elérte a 133 000 E Ft-ot.

Kamatbevételek

Többirányú határozott intézkedéssel elértük, hogy az 1991. év első negyedévében stabilizálódott az önkormányzat fizetőképessége. Ennek és a következtetés likviditástervezés következményeként lehetőség nyílt arra, hogy bizonyos nagyságrendű források átmenetileg felszabaduljanak és különféle konstrukciójú betétbe elhelyezve jelentős mértékű kamatbevétel eredményezzenek a város költségvetése számára.

Ez az összeg 1991-ben meghaladta az 55 000 E Ft-ot, míg 1992-ben többek között a kamatlábak kedvező alakulásának köszönhetően már 112 714 E Ft többletforráshoz juttatta az önkormányzatot. 1993. évben a kamatlábak kedvezőtlen alakulása miatt már csak 45 419 E Ft bevétel realizálódott, azonban még ez az összeg is jelentős forrásbővítő elemként funkcionál a költségvetésben.

Pénzmaradvány

Az elemzett időszak első évében igen szerény pénzmaradvánnyal számolt a város költségvetése, melynek összege 23 529 E Ft-nak felel meg. Az elkövetkezendő években mind nagyobb és nagyobb volumenű pénzmaradvány keletkezett a költségvetésben, ami kisebb részben a kiadási oldalon elért megtakarításból, nagyobb részben pedig a bevételek előirányzathoz viszonyított túlteljesítéséből tevődik össze.

A pénzmaradvány mindenkor összege alapvető biztosítéka annak, hogy az egyes évek közötti átmenet zökkenőmentes legyen, továbbá garantálja az önkormányzat folyamatos fizetőképességét, s egyben kedvező külső megítélés is.

Működési (folyó) bevételek

A folyó bevételek döntő többsége az intézményeknél realizálódik és az intézmények által nyújtott szolgáltatások ellenértékéért fizetett térítésszerű-bevételekkel, valamint a kisegítő tevékenységekkel kapcsolatosan befolyó pénzüsszegekkel van összefüggésben. Az önkormányzat 1990. évi folyó bevétele 129 127 E Ft volt, ami a következő évek során – a különböző áremelkedések következtében – folyamatosan emelkedett, és az e címen realizált bevétel 1993-ban már elérhette a 476 000 E Ft-os értéket is. Összességében a folyó bevételek 1990. évihez viszonyított növekedése 269,3%-nak felel meg.

Egyéb bevételek

Az egyéb bevételek címszó alatt szerepel minden olyan önkormányzati és intézményi bevétel, ami nem lett kiemelve a főbb bevételi elemek közé. Itt elsősorban a vállalkozási bevételek, az ingatlanértékesítés bevételei, valamint a koordinált és a pályázatok útján elnyert pénzeszközök kerültek megjelenítésre. Nagyságrendjük 1990. évben elérte a 330 397 E Ft-os mértéket, ami 1993. évben 635 957 E Ft-ra, mintegy 92,5%-kal növekedett. (Folytatjuk)

DOMOKOS LÁSZLÓ
alpolgármester

UHRIN NÁNDOR
irodavezető

VISSZASZÁMLÁLÁS

Jamináért, aktívan

Kutiné dr. Stefanovits Katalin jogtanácsos, az egyik legaktívabb önkormányzati képviselő. Az önkormányzat eddigi munkájával alapvetően elégedett.

– Az első szabadon választott önkormányzat működését pozitívnak ítélem, örülök, hogy a munkában képviselőként részt vehettem. A városnak, bár igen rossz start-helyzetből indult, sikerült talpon maradnia, csődhelyzet egyik évben sem volt. Az önkormányzatok számára kulcskérdés a gazdasági önállóság; a jelenlegi szabályozás, az önkormányzati törvény ezt nem biztosítja teljes mértékben. Nem tartom helyesnek azt sem, hogy az állami költségvetés határozza meg döntően, hogy egy-egy település miből gazdálkodhat. Nagyobb szerepe kellene legyen a helyben maradó szja-bevételeknek és a város saját bevételeinek, így nem függünk annyira az állam „jóindulatától”.

– A törvények labirintusaiban talán csak a jogászok képesek eligazodni. A jogi és ügyrendi bizottságnak te is tagja vagy...

– A bizottságnak a döntések előkészítésében van nagy szerepe és felelőssége. Egyetértek azzal, hogy a bizottságoknak általában nagyobb hatáskört kellene biztosítani, így kevesebb lenne a testület munkája, elkerülhetők lennének a hajnalig húzódó ülések. A döntés-előkészítésben nagyon fontos a szakmai hozzáértés, erre a következő négy évben jobban oda kell figyelni.

– A jaminei képviselőtől szép eredményeket ért el. Mi az együttműködés titka?

– Mindhárman közös célt tűztünk ki magunk elé, Jamina felzárkóztatását, fejlesztését, felgyorsítását, beruházások beindítását. Az eredmény az új posta, az óvoda átépítése, útalapok lefedése, gáztársulások támogatása, a szemétszállítás egész városrészeire történő kiterjesztése, szennyvíz-gerincsatorna, játszóterek, utasvárók elhelyezése. Tudom, hogy sok mindenre nem jutott pénz és energia, de örülök, hogy legalább ennyit sikerült elérnünk.

– Úgy tudom, kézilabdáztál. Maradt idő rá a képviselőség és napi munkáid mellett?

– Az állandó szellemi és idegi leterheltségben a sport nélkül nem is lehetne létezni. A megyei bajnokságban kézilabdázom, ez megnyugtató és teljesen kikapcsol. Emellett elég sűrűn járom a körzetem, mert azt tapasztaltam, hogy a fogadóórám nem nyújt nekem elég teret a problémák megismerésére. Az MSZOSZ Békés Megyei Képviselőtársaság rendszeresen tartok jogsegélyszolgálatot, sokan ott is közérdekű panaszokkal és igényekkel keresnek meg. Ma felkészültebbnek, tapasztaltabbnak érzem magam, mint négy évvel ezelőtt, s talán többet tudok tenni Jamináért és a városért, ezért nagyon sajnálnám, ha a következő önkormányzati választás után már nem lenne rá lehetőségem...

MIKÓCZY ERIKA



Tisztelt Szerkesztőség!

A Lencsési-lakótelepről írok Önöknek, hogy köszönetemet fejezzem ki mind a magam, mind a lakótársak nevében a polgármesteri hivatalnak.

A tavalyi évben nagyon sok gondot okozott az nekünk, hogy a ház előtt teherautók parkolnak. Tőlük sem parkolni, sem pihenni nem tudunk, mert kora reggel, vagy volt rá példa, hogy egész éjszaka „bőgték” ezek az autók. Emiatt fordultunk a hivatalhoz sürgős segítségért. A közterület-ellenőrzés gyors és hatékony intézkedése folytán megszűnt ez az állapot és azóta sem tapasztaltunk ilyet. Tudtommal az egész lakótelepen ilyen gondok voltak. Ez most már megszűnt.

Köszönjük a segítségüket és azt nyilvánosan is meg kívántunk köszönni a hivatalnak és a közterület-ellenőrzési csoportnak. További jó munkát kívánunk nekik.

(Név és cím a szerkesztőségben)



A MOZI CSATORNA műsora rendszeresen a Duna Tv csatornáján látható péntekenként, a műsorzárast követően. Ismétlés szombati napokon reggel 8 órától! **Június 17–18-án a Gyilkos démonok című filmet vetítik.** A film előtt rendszeresen bemutatják a **Jó szóval oktasd, játszani is engedd** című sorozatot, valamint a Soros Alapítvány támogatásával készült **székelyudvarhelyi tudósításokat.** A MOC címe: Andrásy út 55–57., telefonszáma: 452-356.

CSALÁDOK NEMZETKÖZI ÉVE BÉKÉS MEGYÉBEN

A Békés Megyei Könyvtár a következő programokkal csatlakozik a Családok Nemzetközi Évéhez

PÁLYÁZATOK

Pályázataink témája: a család. A család életének, történetének, élményeinek, problémáinak megörökítése, ábrázolása az adott művészeti ág eszközeivel.

Képzőművészeti pályázat

A pályamunkák beküldési határideje: **szeptember 1.**

Eredményhirdetés, díjkiosztó ünnepség: **október 15., 15 óra.**

Fotópályázat

A fotók beküldési határideje: **október 1.**

Eredményhirdetés, díjkiosztó ünnepség: **november 26., 15 óra.**

A képzőművészeti, valamint a fotópályázat legjobb munkáiból a díjkiosztó ünnepséggel egy időben kiállítás nyílik.

Irodalmi pályázat

Az írárok beküldési határideje: **november 1.**

Eredményhirdetés, díjátadás: **december 3., 15 óra.**

A legjobb pályamunkákat a díjkiosztó ünnepségen a szerzők felolvassák.

Mindhárom pályázaton a család bármely tagja korhatár nélkül részt vehet.

A pályamunkák hátoldalán kérjük feltüntetni a készítője nevét, életkorát, lakcímét, valamint a mű címét.

A pályázatokat **Családév** megjelöléssel a megyei könyvtár címeire (5600 Békéscsaba, Derkovits sor 1.) kérjük beküldeni, vagy személyesen behozni.

A zsűrizés korosztályonként történik, melynek az eredményéről minden pályázó értesítést kap.

A díjazottak részére a díjkiosztó ünnepségre meghívót küldünk.

Előadások, foglalkozások

Együtt – másképpen

(különböző képességek együttműködése a családban)

Fehér József András kreativitáskutató előadás-sorozata

- Amiben egyformák vagyunk: a társ és támasz nélkülözhetetlensége. Időpontja: **szeptember 26., 15 órai kezdettel.**
- Amiben különbözünk: személyiségünk erős és gyenge pontjai. Időpontja: **október 17., 15 órai kezdettel.**
- Amiben egymásra vagyunk utalva: a munkamegosztás és együttes élmény. Időpontja: **november 14., 15 órai kezdettel.**
- Amiben önállóságra vagyunk kötelezve: felelősség és feltétel szeret. Időpontja: **december 12., 15 órai kezdettel.**

A részvétel díjtalan!

Hogyan élünk?

- Emberélet régen, élő mitológia. Beszélgetés **Molnár V. József** művelődéstörténésszel. Felső tagozatosok és nagyszülei részére ajánljuk. Időpont: **szeptember 23., 15 óra.**
- Dr. Kokas Klára** zenepedagógus foglalkozása kisgyermekes szülők és gyermekeik részére. Időpont: **október 28., 15 óra.**
- Karácsonyi készülődés a család minden tagja részére: díszek készítése, hagyományok, mézeskalácsírás... Időpont: **december 22., 15 óra.**

BÉKÉS MEGYEI KÖNYVTÁR

HETI MOZIMŰSOR

1994. június 16–22-ig

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

- 16–19-én 16 óra: SZABADÍTÁSOK KI WILLYTI (magyar beszélő, amerikai kalandfilm)
- 18 és 20 óra: Kurt Russel: TOMBSTONE/HALOTT VÁROS (amerikai kalandfilm)
- 22 óra: Lou Diamond Phillips: VESZÉLYES ÉRINTÉS (színes, amerikai erotikus thriller)
- 20–22-én de. 11.00-kor: Walt Disney: CSEKKBEN A TENGER (magyarul beszélő, amerikai ifikrimi)
- 18 óra: Kurt Russel: TOMBSTONE/HALOTT VÁROS (amerikai kalandfilm)
- 20 óra: Lou Diamond Phillips: VESZÉLYES ÉRINTÉS (színes, amerikai erotikus thriller)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

ART MOZI

- 16–17-én 21 óra, 18–19-én 19 óra, 18-án 23.00-kor is! Mike Leigh: MEZÍTELENÜL/NAKED (színes angol film)

- 20-án 21 óra, 21–22-én 19 óra: Gus Van Sant: OTTHONOM, IDAHO! (színes amerikai filmdráma)

PREMIER MOZI

- 16–17-én 19 óra, 18–19-én 21 óra: Neil Jordan: THE CRYING GAME/SÍRÓ JÁTÉK (világhírű Oscar-díjas, amerikai-angol bűnügyi filmdráma)
- 20–22-én 17 óra: SZABADÍTÁSOK KI WILLYTI (színes, magyarul beszélő amerikai kalandfilm)
- 20-án 19 óra, 21–22-én 21 óra: Kamondi Zoltán: HALÁLUTAK ÉS ANGYALOK (színes magyar film)

HETI FILMAJÁNLAT



Kurt Russel: TOMBSTONE – HALOTT VÁROS

Színes, szélesvásznú amerikai kalandfilm

1881. október 26. Tombstone, Wyatt Earp és Doc Hollyday az O.K. Corral néven ismert postakocsi-megállónál véres pisztolypárbajt vív a Clanton-bandával.

A vadnyugat leghíresebb pisztolypárbajaként történelemmé lett összecsapás csak olaj a tűzre. Az utána következő véres leszámolásorozatban nemcsak az derül ki, hogy ki az igazi férfi, hanem az is, hogy ki az igazi nő, aki látszólag passzívan háttérben maradva végül is kiérdemli szerelmét.

Walt Disney: CSEKKBEN A TENGER

Magyarul beszélő, színes amerikai filmvígjáték

A kis Preston megelégedve a sulit és a szülői szigort, Mr. M... álnéven pénzügyi tranzakciókba kezd. Szerencséjére épp az ölébe hull egy egymillió dolláros csekk. Szép is lenne egy kis milliomosvakáció, de a maffia és az FBI rádurrant a hamis csekkre...

BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,
hagyományos, iktató-,
valamint emblémás
bélyegzők
készítése.

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563

Telefonszámunk

DÍJMENTESEN

HÍVHATÓ!

Legyen Ön is
TÖRZSUTASUNK!

Megéri...

A feltételekről érdeklődh
a Thermál info telefonszámán:

45-45-45.

Szőnyegtisztító-,
gőztisztító-kölcsonzés
HÁZHOZ SZÁLLÍTÁSSAL IS!



PÁLYÁZATI FELHÍVÁS!

A BÉKÉSCSABAI EVANGÉLIKUS GIMNÁZIUM

(5600 Békéscsaba, Szeberényi tér 2., tel./fax: 453-603)

PÁLYÁZATOT HIRDET

az alábbi munkahelyekre:

- A meghirdetett munkahely:
 - matematika–idegen nyelv és
 - ének szakos tanár.
- A pályázat benyújtásának határideje:
 - a megjelenést követő két héten belül.
- A pályázat elbírálásának határideje:
 - a megjelenést követő négy héten belül.
- Az állás elfoglalásának ideje:
 - 1994. augusztus 1.
- Illetmény:
 - a Közlalkalmazotti Törvény előírásai szerint.
- Egyéb:
 - étkezési hozzájárulás van.

MEGHÍVÓ

1994. június 18-án, szombaton 10-től 14 óráig
ÉLETREFORMNAP a Lencsési Közösségi Házban.

PROGRAMOK:

- 10 órától Előadás és beszélgetés az agykontrollról.
Vendégünk: dr. Grin Igor.
- 11 órától Bioélelmiszerek bemutatója és kóstolója.
Vendégünk: Ancsinné Gyeraj Éva.
- 12 órától Vozár Márton tart ételbemutatóval és kóstolóval egybekötött előadást az egészséges táplálkozásról.

A rendezvény ideje alatt díjmentes vérnyomásmérés.

Támogatóink: Erdők-mezők patikája és a Profit Piac hirdetési magazin.

Minden kedves érdeklődőt tisztelettel várunk!

Légzésbetegek Megyei Egyesülete

Lencsési Közösségi Ház

PÉNZTÁRGÉPEK

Pénztár-számítógépek,
számítógépek, telefonok, telefaxok,
írógépek, számológépek,
árazógépek, mérlegek,
nyomtatványok forgalmazása.

Eredeti papírszalagok,
festékkazetták és kellékek!

GARANCIA ÉS MÁRKASZERVIZ

Békéscsaba,
Szerdahelyi u. 2/a.
Telefon: 325-161



A KIVITELIG



NYOMTATVÁNY-
TERVEZÉS

A&M stúdió

BÉKÉSCSABA, Szabadság tér 1-3.
Telefon: 447-563, 445-676

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Hajnal utca 7. szám alatti nagy kertés ház eladó. Érdeklődni: Szölő u. 23.
- Mezőmgyeren családi ház eladó autószerelő műhellyel. Telefon: 321-610.
- Udvari házfűrés eladó. Békéscsaba, Szent László u. 9.
- Elcserelem önkormányzati 2 szobás lakószemély 1 szobásra. Telefon: 452-375.
- Sopron belvárosában üzemelő elegáns cukrászda berendezéssel vagy anélkül eladó vagy bérbe adó. Telefon: 99/334-028, délután 18 óráig.
- Szomszédos telkek eladók, 1500-1150 m². Érdeklődni: Békéscsaba VII., Harang u. 10.
- Dózsa György úti, IV. emeleti, egyedi gázos lakás eladó. Telefon: 321-573.
- A Keleti-kertekben zártkert 2 szintes házzal, melléképületekkel eladó. Telefon: 328-699.
- Eladó: Békéscsaba VI. ker., Dr. Becsey Oszkár u. 37. szám alatti, nagy telken álló, régi típusú 120 m² alapterületű családi ház. Érdeklődni: szombaton és vasárnap a helyszínen.
- A Millennium-lakótelepen 2 szobás, erkélyes lakás egy összegben kiadó. Telefon: 442-118.
- Békéscsabai 2 szobás, 52 m²-es, telefonos, vízóra III. emeleti lakás és mezőberényi 2 szobás, komfort nélküli udvari házfűrés eladó. Érdeklődni a 453-729 számon lehet.
- Kettő lakásból álló kertés ház – vállalkozásra is alkalmas – főút mellett eladó. Telefon: 450-348.
- Wlassich sétányi, 3 szobás, magaslődszinti lakás szeptemberi beköltözéssel eladó. Érdeklődni 19 óra után a 321-047-es telefonon.
- Békéscsaban, a Borjútéri-kertekben vízparti zártkert lakható házzal, állattartásra alkalmas épülettel eladó. Irányár: 900 000 Ft. Érdeklődni: Szölő u. 21. szám alatt, szombaton és vasárnap 8-10 óráig.
- 2 szobás, összkomfortos, telefonos, egyedi gázfűtéses, vízóra lakás Békéscsaba, Tolnai u. 10/C IV/12. szám alatt eladó. Érdeklődni: szombaton és vasárnap 8-10 óráig.
- 1+2 fűszobás, vízóra, tehermentes lakás eladó. Érdeklődni: Lencsési út 24. VII/42., telefon: 457-347.

- Régi ház nagy telkekkel eladó Békéscsaban, a Vörösmarty u. 22. alatt. Erd.: Booskai u. 5.
- Tanya eladó, 1596 négyszögöl, Nagyret 1618. Telefon: 452-219.
- 140 m²-es társasház eladó. Málnás utca 4/3. Csere is érdekel!
- Kisebb lakást vagy teljesített hétvégi házat vásárolnánk. Telefon: 457-712.
- Békéscsaban, forgalmas helyen, 120 m²-es lakóépület 130 m²-es melléképület irodával kiadó, vállalkozásra vihető. Telefon: 328-285 és 322-961.
- Békéscsaban, a Timódi u. 3. III/9. alatt felújított lakás eladó. Telefon: 328-285 és 322-961.
- Andrássy út 50. IV/19. alatti egyedi gázos, vízóra, 2,5 szobás lakás eladó. Tel.: 327-317.
- Eladó Békéscsaban, a Lencsési legelőjén 54 m²-es, III. emeleti, egyedi gázos, vízóra, lég-labikkos, 2 szobás lakás. Telefon: 459-548. Irányár: 1 380 000 Ft.
- Belvárosi, 2 szobás, egyedi gázos, I. emeleti, önkormányzati lakószemély elcserelem 1,5 szobásra. Telefon: 447-037.

JÁRMŰ

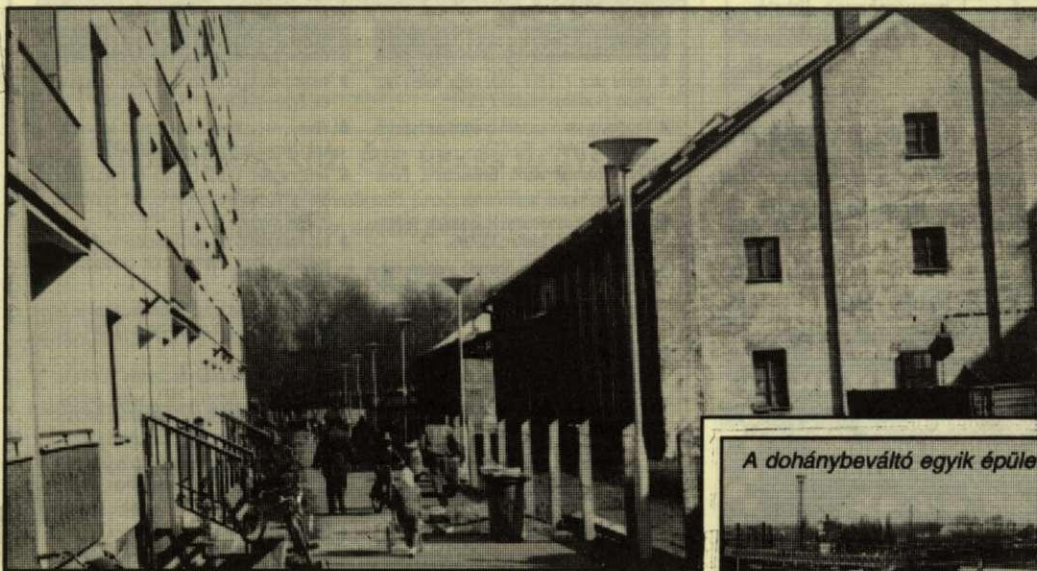
- 1982-es Ford Granada megbontva alkatrészeként, vagy egyben forgalmai eladó. 1990-es Ford Sierra, elején sérült, alkatrészeként eladó. Telefon: 321-573.
- Fiat Regata 1,7D, VW Passat 1,6TD személygépkocsi, Glera Arizona Hawk 125 Enduro motorkerékpár, és egy 5 q teherbírású utánfutó eladó. Érdeklődni: 444-056.
- Irodaházak legolcsóbb takarítása, csőszereles: Egressy utca 38.
- Villany- viz-, gázszereles kedvező áron vállalkunk. Nagy László, telefon: 66/459-826.
- Teljeskörű Lapos cserép- és magastető készítése, javítása garanciával. Bejelentés 9-12 óráig a 447-247/127 telefonon.
- Intézmények Gondnoki, takarítási munkák átvállalása. Alfa-s számlát adok. Békéscsaba, Egressy u. 38.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Mészár Tibor, Békéscsaba, Kazinyi-ltp. 20/B. III/4., telefon: 449-374.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés vidékre is. Autórádió és -magnó, HI-FI, video javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931 (üzemeltető).
- Színes televíziók javítása hétvégén is, garanciával! Érdeklődni: Domokos Tamás, telefon: 323-721.
- Éjjel-nappal szobafestést, mázolás, tapétázást vállalk. Tel.: 452-295. Állandóan hívható!
- Gázkeszülékek javítása, felújítása. Cím: Könyves utca 45., telefonővelet: 456-537, 9-12 óráig.
- Megnyitott autókörzetek! Polirozás, tisztítás, takarítás! Cím: Árpád sor 66. Nyitva: hétfőtől péntekig 13-19 óráig, szombaton és vasárnap 9-17 óráig.
- Bálszaru-vásár a jamaikai Ráció kereskedésben. Egyes árucikkek 20-50%-os kedvezménnyel. Női, férfi, gyermeklábbel nagy választékban. 500 Ft feletti vásárlásnál cipőből 20% kedvezmény. Cím: Orosházi út-Madách utca sark. Nyitva: hétfőtől péntekig, 9.00-17.30-ig.
- Automata mosógépek javítása garanciával. Helyszíni javítás hétvégén is! Energomat, Viatka, Eurika, Hajdú mosógépek szakszervize. Elektron GmK, Békéscsaba, Bartók Béla út 4. Telefon: 325-948.
- Lakossági üvegezés, hőszigetelő üveg gyártása! Békéscsaba, Kétegyházi út 3. Telefon: 454-246.

EGYÉB

- Kamatmentes kölcsön vállalkozóknak, magánszemélyeknek 5 millió forintig. Telefon: 325-788/5, 9-12 óráig.
- Hasított sertés megrendelhető! Telefon: 459-337.
- Fejőskészék, gidák, kuvasz kiskutyák eladók. Érdeklődni: Békéscsaba III., Schweidel utca 1.
- Autogéntérítési-tanfolyam indul. Tel.: 448-378.
- Olympia PB-gázüzemű eladó. Érdeklődni: Sallai u. 28.
- Commodore 64 alappép és QCPASSED típusú floppy eladó. Telefon: 456-374.
- Matematikából pótvizsgára felkészítést, korrepetálást vállalk. Telefon: 451-612, 17 óráig.
- Vállalkozáshoz tőke társas keresek. Iroda, üzlet, raktár van. Tel.: 328-285, vagy 322-961.
- Mini hordozható pénztárgép eladó. Telefon: 321-858.
- Eladó vegyes tüzelésű kazán (20 000 kalóriás) és Hévíz vízmelegítő. Érdeklődni: Békéscsaba, Szölő u. 23.
- 2 db Bonanza ágy újszerű állapotban eladó, külön-külön is. 1 db 90x2050-es mélyen üvegezett ajtó eladó. Érdeklődni: Sip utca 2., 18 óra után.
- 60 literes mélyhűtő, WC-öblítőtartály eladó. Telefon: 457-934.
- Eladó bontásból WC-kagyló, mosdó, polc, gázhozugárzó, beépíthető fehér szekrény és autóból szerelhető gázreduktor. Telefon: 327-492.



BÉKÉSCSABA Anno... VÁROSUNK RÉGI ÉS MAI ARCA



Dohánybeváltó

A KAZINCZY UTCÁBAN

A Dohánybeváltó épületében
50 éve itt volt a zsidógettó

Az utca 1910-től viseli az író és költő Kazinczy Ferenc (1759–1831) nevét. Korábban nevezték Szél, Dohány és már 1865-ben Dohánydepó utcának. E vidéken is elterjedt a dohánytermesztés. A dohány 1851-től állami monopóliummá vált s a lakosság által termesztett növényt dohánybeváltó helyeken vették át, ahol tárolták és kezelték.

Csabán, a vasút melletti Őr – Ihász utca között elterülő üres, 37 260 négyzetméternyi területen több mint száznegyven éve építettek fából a 8 db 42x15 méteres dohánytároló és válogató barokkszerű építményt. Később ezeket lebontva szilárd anyagból kétemeletes épületeket emeltek.

Az egy évszázdon át hasznosan működő Dohánybeváltó történetének szomorú időszakában itt volt a csabai gettó. 1944-ben 3113 zsidó származású, köztük 2500 csabai zsidólakost gyűjtöttek és őriztek a dohánytároló épületeiben.

Innen indították el őket 50 éve, június 26-án zárt, zsúfolt vagonokban Auschwitz poklába.

GECS B.

„...tekintsetek ide és lássátok,
van-e olyan fájdalom, mint az én
fájdalmam...”

Békéscsaba
Megyei Jogú Város
Önkormányzata,
a Békéscsabai
Izraelita Hitközség,
a Haán Lajos
Helytörténeti Kör,
a Városvédők
és Városszépítők Egyesülete
tisztelttel
értesítik Önt arról, hogy

**a békéscsabai
zsidoság
elhurcolásának
50. évfordulóján**

1994. június 19-én
10 órakor
megemlékezést tart
a Zsidó Kegyeleti Parkban
(Ligeti temető).

PROGRAM:

Megszólalnak a harangok.
Az elhurcoltak neveinek
olvasása.

Radnóti Miklós Törredék
című verse, előadó:
Ardelean László.

Bartók Béla vegyes kar.
Pap János polgármester
megemlékezése.
Ökumenikus istentisztelet.
Himnusz.

A dohánybeváltó egyik épülete a repülőhíddal



Ma lakóházak állnak a hajdani dohánytároló helyén



GONDOLKODÓ

Osviəcim

Auschwitz vérrel, füsttel,
csontokkal, könnyekkel áztatott földjén sétál egy árjaivadék, szendvicset majszol, a morzsák potyognak, zsírtól fénylő szája fenyegetően táng, bekaplak, világ, hammi, rég volt, tán igaz sem volt, az embereket összeszedték – férfiakat, nőket, gyerekeket –, a sárgálló tömeget betेरelték a hideg vagonokba, s a halál-vonatokat elindultak a krema-

tóriumok felé, egy kislány a babáját szorongatta-ölelgette, ne sírjál, csillagom, mondta a beesett szemű, sovány nő, gyere, adok enni, aztán énekelek, és szépen elalszol, majd játszunk, vagy mesét mondok; ne félj, ő vigyáz ránk, mert olyan volt, mint mi, az ő országában fogunk élni, felmegyünk a hegyre, s a lábainál lepihenünk, keze-lába nem vérzik már, feltámadt az Isten fia, és lejött a Földre, hogy megváltssa a világot, hunyd be szemed, ő is alszik most, és veled álmodik.

SZTOJCSEV SZVETOSZLÁV